

Sada otázek a odpovědí pro komunikaci s cizincem: Vnitřní lékařství

Bộ câu hỏi và câu trả lời dành cho việc giao tiếp với người nước ngoài: nội khoa

Základní informace

Thông tin cơ bản

Thonk tyn ko ban

1.	Dobrý den, jmenuji se ..., jsem lékař / zdravotní sestra.	
	Xin chào, tôi tên là, tôi là bác sĩ / y tá <i>Sin 'tao, toi ten la, toi la bac sĩ / i ta.</i>	
2.	Můžete nám dát kontakt na někoho, kdo je schopen tlumočit po telefonu?	Ano / Ne
	Bạn có thể cho chúng tôi số điện thoại của người có thể phiên dịch qua điện thoại?	Có / Không
	<i>Ban ko the to 'unk toi số djen thoai kua nguoi ko the fien zich kwua djen thoai?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
3.	Napište mi, prosím, Vaše jméno a datum narození.	
	Bạn hãy viết cho tôi họ tên bạn và ngày tháng năm sinh. <i>Ban hay vjet cho toj ho ten ban va ngay thank nam sinh.</i>	
4.	Máte nějaký doklad totožnosti? Máte zdravotní pojištění? Máte doklad o zdravotním pojištění?	Ano / Ne
	Bạn có giấy tờ tùy thân nào không? Bạn có bảo hiểm y tế không? Bạn có thẻ bảo hiểm y tế không?	Có / Không
	<i>Bann ko žay to tuy than nao chonk? Ban ko bao hiem y te chonk? Ban ko the bao hiem y te chonk?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
5.	Napište, prosím, Vaši adresu. Uveďte, prosím, kontakt na Vaše blízké, kteří se o Vás mohou postarat.	
	Xin hãy viết địa chỉ của bạn. Hãy ghi liên lạc với người thân mà có thể chăm sóc bạn. <i>Sin hay viet dja ti kua ban. Hay gi lien lak voi nguoi than ma ko the 'am šok ban.</i>	
6.	Jste v České republice registrován/a u praktického lékaře? Napište mi, prosím, jeho jméno a kontaktní údaje.	Ano / Ne
	Tại Cộng hòa Séc bạn có đăng ký khám bệnh tại nơi bác sĩ phường? Xin	Có / Không

	hãy viết cho tôi tên và địa chỉ liên lạc của ông ta. <i>Ban / kon kua ban tai Konk hoa Šek ko dank ky cham beñ tai noi bac si fuonk? Sin hay viet t'o toi ten va dja ti lien lac kua onk ta.</i>	<i>Ko / Chonk</i>
7.	Byl/a jste už v České republice vyšetřen/a u nějakého lékaře? Napište mi, prosím, jeho jméno a kontaktní údaje.	Ano / Ne
	Bạn đã bao giờ được bác sĩ khám bệnh tại Cộng hòa Séc? Xin hãy viết cho tôi tên và địa chỉ liên lạc của ông ta.	Có / Không
	<i>Ban da bao zo duoc bak ši cham beñ tai Conk hoa Šec? Sin hay viet t'o toi ten va dja ti lien lac kua onk ta.</i>	<i>Ko / Chonk</i>
8.	S jakými obtížemi přicházíte? Co Vás trápí?	
	Bạn đến đây vì những vấn đề gì? Bạn bị đau gì? <i>Ban den day vi ñunk van de ži? Ban bi dau ži?</i>	
9.	Jak dlouho Vaše obtíže trvají (den, týden, měsíc, rok)?	
	Vấn đề sức khỏe của bạn kéo dài bao lâu? (ngày, tuần, tháng, năm)? <i>Van de šuk choe kua ban keo zai bao lau? (ngay, tuan, thank, nam) ?</i>	

Osobní anamnéza a nynější onemocnění

Tiền sử bệnh án cá nhân và bệnh tật hiện nay

Tien sử beñ an ka ñan va beñ tat hien nay

	Léčíte se či jste sledován/a v souvislosti s nějakým chronickým onemocněním?	Ano / Ne
10.	Bạn đang được điều trị hay theo dõi bệnh mãn tính nào đó .Nếu có là bệnh gì?	Có / Không
	<i>Ban dank duoc dieu či haj theo zoi beñ man tiñ nao do .Neu ko la beñ ži?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
11.	Léčíte se s vysokým krevním tlakem? Pokud ano, jak dlouho?	Ano / Ne
	Bạn đang điều trị bệnh cao huyết áp? Nếu có thì bao lâu? <i>Ban dank dieu či beñ cao hujet ap? Neu ko thi bao lau?</i>	Có / Không <i>Ko / Chonk</i>
12.	Léčíte se s cukrovkou (diabetes mellitus)? Pokud ano jak dlouho?	Ano / Ne

VNITŘNÍ LÉKAŘSTVÍ - VIETNAMSKÝ JAZYK

	Bạn đang điều trị bệnh tiểu đường? Nếu có thì bao lâu?	Có / Không
	<i>Ban đang dyeu chi beñ tieu duong ? Neu ko thi bao lau?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
	Máte ischemickou chorobu srdeční?	Ano / Ne
13.	Bạn bị bệnh thiếu máu cơ tim?	Có / Không
	<i>Ban bi beñ thieu mau co tim?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
	Měl/a jste infarkt myokardu v minulosti?	Ano / Ne
14.	Bạn có bị nhồi máu cơ tim trong quá khứ?	Có / Không
	<i>Ban co bi noi mau co tim chonk kwa chu?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
	Měl/a jste plicní embolii v minulosti? Pokud ano kdy to bylo?	Ano / Ne
15.	Bạn có bị bệnh huyết khối động mạch phổi trong quá khứ? Nếu có thì khi nào?	Có / Không
	<i>Ban ko bi beñ hujet choi donk mat' phoi chonk kwa chu? Neu ko thi chi nao?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
	Léčíte se s dalším onemocněním srdce a cév (chlopenní vada, srdeční selhávání, arytmie)?	Ano / Ne
16.	Bạn có điều trị các bệnh tim mạch khác (dị tật van tim, suy tim, loạn nhịp tim)?	Có / Không
	<i>Ban co dyeu chi kak beñ tim mač chak(zi tat van tim, šuj tim, loan nhịp tim.</i>	<i>Ko / Chonk</i>
	Léčíte se s onemocněním plic? Pokud ano, s jakým?	Ano / Ne
17.	Bạn có điều trị bệnh hô hấp ? Nếu có là bệnh gì?	Có / Không
	<i>Ban co dyeu chi beñ ho hap? Neu ko la beñ ži?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
	Léčíte se s onemocněním trávicího systému? Pokud ano, s jakým?	Ano / Ne
18.	Bạn có điều trị bệnh đường tiêu hóa ? Nếu có là bệnh gì?	Có / Không
	<i>Ban ko dyeu chi beñ duongk tieu hoa? Neu ko la beñ ži?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
	Měl/a jste vřed žaludku/dvanácterníku? Pokud ano, kdy to bylo?	Ano / Ne
19.	Bạn có bị bệnh loét dạ dày/ tá tràng? Nếu có thì bị khi nào?	Có / Không
	<i>Ban ko bi beñ loet za zay / ta t'ank? Neu ko thi bi chi nao?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
	Léčíte se s onemocněním nervového systému? Pokud ano, s jakým?	Ano / Ne
20.	Bạn có điều trị bệnh thần kinh? Nếu có là bệnh gì?	Có / Không
	<i>Ban ko dyeu chi beñ than kiñ? Neu ko la beñ ži?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
	Léčíte se s onemocněním močopohlavního systému? Pokud ano, s jakým?	Ano / Ne
21.	Bạn có điều trị bệnh đường sinh dục tiết niệu? Nếu có là bệnh gì?	Có / Không
	<i>Ban co dyeu chi beñ duongk šiñ zuk tiet lieu? Neu ko la beñ ži?</i>	<i>Ko / Chonk</i>

22.	Léčíte se s onemocněním onemocnění štítné žlázy? Pokud ano, s jakým?	Ano / Ne
	Bạn có điều trị bệnh tuyến giáp trạng? Nếu có là bệnh gì?	Có / Không
	<i>Ban có dỵeu ỉi beñ tuyen zap t'ank? Neu ko la beñ ỉi?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
23.	Léčíte se s onemocněním jater? Pokud ano, s jakým a jak dlouho?	Ano / Ne
	Bạn có điều trị bệnh gan? Nếu có là bệnh gì và bao lâu?	Có / Không
	<i>Ban có dỵeu ỉi beñ gan? Neu ko la beñ ỉi va bao lau?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
24.	Léčíte se s onemocněním ledvin? Pokud ano, s jakým?	Ano / Ne
	Bạn có điều trị bệnh thận? Nếu có là bệnh gì?	Có / Không
	<i>Ko dỵeu ỉi beñ than? Neu ko la beñ ỉi?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
25.	Máte poruchy srážlivosti krve?	Ano / Ne
	Bạn có bị rối loạn đông máu.	Có / Không
	<i>Ban có bi roi loan donk mau.</i>	<i>Ko / Chonk</i>
26.	Léčíte se ỉi léčíl/a jste se v souvislosti s nádorovým onemocněním? Pokud ano, jaký nádor? Jaká byla léčba (operace, radioterapie, chemoterapie)? Jak dlouho trvala? Jste stále léčen/a ỉi sledován/a (kde, kým, kdy proběhla poslední kontrola a s jakým výsledkem)?	Ano / Ne
	Bạn đã hoặc đang điều trị bệnh ung thư. Nếu có là ung thư gì? Điều trị như thế nào (mổ, xạ trị, hóa trị)? Điều trị kéo dài bao lâu? Bạn đang luôn được điều trị hay theo dõi (ở đâu, ai, lần kiểm tra cuối khi nào và kết quả như thế nào)?	Có / Không
	<i>Ban đã hoac đang dỵeu ỉi beñ unk thu? Neu ko la unk thu ỉi? Dỵeu ỉi ñu the nao (mổ, xạ ỉi, hoa ỉi) . Dỵeu ỉi keo zai bao lau? Ban đang luôn đưoc dỵeu ỉi hoac theo dõi (ở đâu, ai, lần kiểm tra cuối khi nào và kết quả ñu the nao)?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
27.	Jaká jste prodělal/a další infekční ỉi neinfekční onemocnění?	
	Bạn đã bị bệnh truyền nhiễm hoặc bệnh không truyền nhiễm khác nào?	
	<i>Ban đã bi beñ ỉuyen nhiễm hoac beñ chonk ỉuyen nhiễm chak nao?</i>	
28.	Byl/a ỉi jste léčen/a ỉi sledován/a v souvislosti s vrozenou vývojovou vadou? Pokud ano, jakou?	Ano / Ne
	Bạn đã hoặc đang được điều trị hay theo dõi bệnh dị tật bẩm sinh .Nếu có là dị tật nào?	Có / Không
	<i>Ban đã hoac đang đưoc dỵeu ỉi hay theo dõi beñ dị tật bẩm sinh. Neu ko la dị</i>	<i>Ko / Chonk</i>

	<i>tat nao?</i>	
29.	Prodělal/a jste nějaké operace? Pokud ano, jaké? Kdy to bylo?	Ano / Ne
	Bạn có bị mổ? Nếu có thì mổ như thế nào? Mổ khi nào?	Có / Không
	<i>Ban ko bi mo? Neu ko thi mo nhu the nao? Mo chi nao?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
30.	Prodělal/a jste nějaké závažnější úrazy (úrazy hlavy s bezvědomím, zlomeniny či jiné)?	Ano / Ne
	Bạn đã từng bị thương nặng (bị thương đầu và bất tỉnh, gãy xương hay tai nạn khác)?	Có / Không
	<i>Ban da tung bi thuong nang (bi thuong dau va bat tinh, gay xuong hay tai nan khac?)</i>	<i>Ko / Chonk</i>
31.	Víte, kolik vážíte? Víte, kolik měříte? Pozorujete v poslední době výraznější změny tělesné váhy (hubnutí, tloustnutí)?	Ano / Ne
	Bạn cân nặng bao nhiêu? Cao bao nhiêu? Bạn có thay đổi rõ rệt trọng lượng cơ thể trong thời gian cuối (gầy đi, béo ra)?	Có / Không
	<i>Ban can nang bao nheu? Cao bao nheu? Ban ko thay doi ro ret chonk luonk ko the chonk thoi zan cuoi (gay dy, beo ra)?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
32.	Máte chuť k jídlu?	Ano / Ne
	Bạn ăn ngon miệng?	Có / Không
	<i>Ban an ngon mienk?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
33.	Máte často nutkání na zvracení?	Ano / Ne
	Bạn cảm thấy buồn nôn?	Có / Không
	<i>Ban kam thay buon non?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
34.	Zvracíte? Pokud ano, jak často? Pozoroval/a jste krev nebo jinou příměs (žluč) ve zvratkách?	Ano / Ne
	Bạn bị nôn? Nếu có thường xuyên thế nào? Bạn có thấy máu hoặc mật trong chất nôn?	Có / Không
	<i>Ban bi non? Neu ko thuong xuyen the nao? Ban ko thay mau hoac mat chonk t'at non?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
35.	Máte nějaká dietní opatření? Z jakého důvodu?	Ano / Ne
	Bạn có ăn kiêng? Vì lý do gì?	Có / Không
	<i>Ban ko an kienk? Vi ly zo zi?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
36.	Kdy jste naposledy jedl/a a pil/a?	Ano / Ne
	Bạn ăn và uống lần cuối là khi nào?	Có / Không

VNITŘNÍ LÉKAŘSTVÍ - VIETNAMSKÝ JAZYK

	<i>Ban an va uonk lan kuoi la chi nao?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
37.	Máte obtíže s vyprazdňováním (zácpa, průjem)?	Ano / Ne
	Bạn có vấn đề gì khi đại tiện (táo bón, ỉa chảy)?	Có / Không
	<i>Ban ko van de ži chi dai tien (tao bon, ia t'ay)?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
38.	Jak často máte stolici? Kdy jste byl/a naposledy na stolici?	Ano / Ne
	Bạn đi đại tiện thường xuyên thế nào? Lần cuối là khi nào?	Có / Không
	<i>Ban dy dai tien thuonk suyen the nao? Lan cuoi la chi nao?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
39.	Pozorujete krev či hlen ve stolici?	Ano / Ne
	Bạn có thấy máu hay nhờn trong phân?	Có / Không
	<i>Ban ko thay mau hay ñon cõnk fan?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
40.	Pozorujete v poslední době nějaké změny stolice (změna barvy, řídká stolice, tuhá stolice, nestrávené kousky potravy, střídání zácpy a průjmu)?	Ano / Ne
	Phân có thay đổi gì trong thời gian cuối (thay đổi màu, phân loãng, phân cứng, thức ăn không tiêu hóa trong phân, luân phiên táo bón và ỉa chảy)?	Có / Không
	<i>Fan ko thay doi mau cõnk thoi žan cuoi (thay doi mau, phan loank, phan kunk, luan fien tao bon va ia t'ay)?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
41.	Odchází Vám větry?	Ano / Ne
	Bạn có đánh rắm không?	Có / Không
	<i>Ban ko dañ ram chonk?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
42.	Máte obtíže s močením (pálení či řezání při močení, obtížné vyprazdňování, bolest při vyprazdňování, časté nutkání k močení)?	Ano / Ne
	Bạn có vấn đề tiểu tiện (rát hay buốt khi đi tiểu, khó đi tiểu, đau khi đi tiểu, buồn đi tiểu thường xuyên)?	Có / Không
	<i>Ban ko van de tyeu tyen (rat hay buot chi dy tieu, cho dy tieu, buon dy tieu thuonk suyen)?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
43.	Kdy jste naposledy močila?	
	Bạn đi tiểu lần cuối khi nào?	
	<i>Ban dy tyeu lan cuoi chi nao?</i>	
44.	Pozorujete krev v moči?	Ano / Ne
	Bạn có thấy máu trong nước tiểu?	Có / Không
	<i>Ban ko thay mau cõnk nuoc tyeu?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
45.	Máte problémy s udržením moči nebo stolice?	Ano / Ne

VNITŘNÍ LÉKAŘSTVÍ - VIETNAMSKÝ JAZYK

	Bạn có vấn đề nhìn tiểu tiện hay đại tiện? <i>[Ban ko van de nin tyeu tyen hay dai tyen?</i>	Có / Không <i>Ko / Chonk</i>
	Užíváte inkontinenční pomůcky (pleny, vložky)?	Ano / Ne
46.	Bạn có sử dụng dụng cụ chống thấm nước tiểu (tã, băng vệ sinh)? <i>Ban ko su zunk zunk cu chonk tham nuoc tieu (ta, bank ve sinh)?</i>	Có / Không <i>Ko / Chonk</i>
	Máte obtíže s rovnováhou?	Ano / Ne
47.	Bạn khó giữ thăng bằng? <i>Ban cho zu thank bank?</i>	Có / Không <i>Ko / Chonk</i>
	Máte pocit tahu (doleva, doprava, dopředu, dozadu)?	Ano / Ne
48.	Bạn có cảm giác kéo ngã (sang trái, sang phải, về trước, về sau)? <i>Ban ko kam zak keo nga (šank cai, šank fai, ve cuok, ve šau)</i>	Có / Không <i>Ko / Chonk</i>
	Máte varixy (křečové žíly)?	Ano / Ne
49.	Bạn có bị giãn tĩnh mạch? <i>Ban ko bi zan tyň mak?</i>	Có / Không <i>Ko / Chonk</i>
	Otékají Vám dolní končetiny?	Ano / Ne
50.	Bạn bị phù chân? <i>Ban bi fu t'an?</i>	Có / Không <i>Ko / Chonk</i>
	Máte problémy se spánkem? Jaké (problém s usínáním,časné či časté probouzení, noční pocení)?	Ano / Ne
51.	<i>Bạn mất ngủ? Như thế nào (khó ngủ, thức dậy sớm hay thức dậy thường xuyên, đổ mồ hôi ban đêm)?</i>	Có / Không
	<i>Ban mat ngu? Nhu the nao (kho ngu, thuc zay som hay thuc zay thuong xuyen, do mo hoi ban dem)?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
	Kolik hodin denně spíte?	
52.	Bạn ngủ mấy giờ mỗi ngày? <i>Ban ngu may zo moi ngay?</i>	
	Používáte kompenzační pomůcky (brýle na dálku, brýle na blízko, hůl, invalidní vozík, naslouchátko, ortéza)?	Ano / Ne
53.	Bạn có dùng dụng cụ hỗ trợ (kính viễn thị, kính cận thị, gậy, xe lăn, máy trợ thính, trợ xương khớp)? <i>Ban ko zunk zunk ku ho cho (kiň vien thi, kiň kan thi, gay, se lan, may cho thiň, cho suonk chop)?</i>	Có / Không <i>Ko / Chonk</i>

VNITŘNÍ LÉKAŘSTVÍ - VIETNAMSKÝ JAZYK

54.	Potřebujete pomoci s oblékáním, jídlem, osobní hygienou, použitím WC?	Ano / Ne
	Bạn cần giúp đỡ khi mặc quần áo, ăn, vệ sinh cá nhân, đi vệ sinh? <i>Ban kan giúp đở khi mặc quần áo, ăn, ve sinh cá nhân, đi vệ sinh?</i>	Có / Không <i>Ko / Chonk</i>
55.	Potřebujete pomoci s přesunem na lůžko (židli)?	Ano / Ne
	Bạn cần trợ giúp khi di chuyển lên giường (ghế)? <i>Ban kan cở giúp chi zi chuyen len giường (ghế)?</i>	Có / Không <i>Ko / Chonk</i>
56.	Kolik metrů po rovině ujdete? Potřebujete doprovod při chůzi?	Ano / Ne
	Bạn đi được bao nhiêu mét trên đường bằng? Bạn cần người đi kèm? <i>Ban dy duoc bao nhiêu met trên đường bằng? Ban kan người dy kèm?</i>	Có / Không <i>Ko / Chonk</i>
57.	Máte obtíže s orientací v prostoru?	Ano / Ne
	Bạn khó định hướng trong không gian? <i>Ban cho điñ huonk cởn chonk zan?</i>	Có / Không <i>Ko / Chonk</i>
58.	Pozorujete zvýšenou tělesnou teplotu? Jak dlouho?	Ano / Ne
	Bạn có bị sốt không .Sốt bao lâu rồi? <i>Ban ko bi sốt chonk .Sốt bao lâu roi?</i>	Có / Không <i>Ko / Chonk</i>
59.	Pozorujete výtok (oči, uši, nos, ústa, vagína, konečník, prsní bradavka)? Jak dlouho?	Ano / Ne
	Bạn có thấy chảy dịch (mắt, tai, mũi, miệng, âm đạo, hậu môn, vú)? Bao lâu rồi? <i>Ban ko thay chảy dịch (mắt, tai mũi, miệng, âm đạo, hậu môn, vú)? Bao lâu roi?</i>	Có / Không <i>Ko / Chonk</i>
60.	Máte obtíže s dýcháním? Jak dlouho?	Ano / Ne
	Bạn khó thở? Bao lâu rồi? <i>Ban cho tho? Bao lâu roi?</i>	Có / Không <i>Ko / Chonk</i>
61.	Došlo v posledních dnech (hodinách) ke zhoršení?	Ano / Ne
	Trong những ngày (giờ) cuối bị nặng hơn? <i>Cởn ñunk ngay (giờ) cuối bị nặng hơn?</i>	Có / Không <i>Ko / Chonk</i>
62.	Máte pocit dušnosti?	Ano / Jen při námaze / I v klidu / Ne
	Bạn cảm thấy ngạt thở? <i>Ban kam thay ngạt thở?</i>	Có / chỉ khi khó nhọc / cả khi yên tĩnh / không <i>Ko / Ti chi cho ñoc / cả khi yên tĩnh / không</i>
63.	Máte kašel? Jak dlouho kašlete (dny, týdny, měsíce)?	Ano / Ne
	Bạn bị ho? Ho bao lâu rồi (ngày, tuần, tháng)?	Có / Không

	<i>Ban bi ho? Ho bao lau roi (ngay, tuan, thank)?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
64.	Vykašláváte něco (řidké sputum, vazké sputum, bílé sputum, žluté sputum, krev)?	Ano / Ne
	<i>Bạn ho ra gì (đờm lỏng, đờm nhớt, đờm trắng, đờm màu vàng, máu)?</i>	<i>Có / Không</i>
	<i>Ban ho ra gì (đờm lỏng, đờm nhớt, đờm trắng, đờm màu vàng, máu)?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
65.	Víte jaký je den/měsíc/roční období/rok? Víte, kde se nyní nacházíte (město, země)?	Ano / Ne
	<i>Bạn có biết hôm nay là ngày gì / tháng / mùa / năm? Bạn có biết bạn đang ở đâu (thành phố, đất nước)?</i>	<i>Có / Không</i>
	<i>Ban ko biet hom nay la ngay gì / tháng / mùa / năm? Ban ko biet ban dang o dau chonk (thanh fo, dat nuoc)?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
66.	Víte, jaký míváte krevní tlak (v normě, vysoký, nízký)?	Ano / Ne
	<i>Bạn có biết huyết áp của bạn (bình thường, cao, thấp)?</i>	<i>Có / Không</i>
	<i>Ban ko biet huyet ap cua ban (binh thuong, cao, thap)?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
67.	Jakou jste měl poslední hodnotu krevního tlaku?	
	<i>Bạn đã đo huyết áp lần cuối cùng là bao nhiêu?</i>	
	<i>Ban da do huyet ap lan kuoi kunk la bao nhieu?</i>	

Rodinná anamnéza

Tiền sử bệnh án gia đình

Tyen sử bệnh án gia đình

68.	Vyskytlo se u Vašich blízkých nějaké závažné onemocnění (nádorové onemocnění; kardiovaskulární onemocnění – infarkt; cerebrovaskulární onemocnění – mrtvice; metabolické onemocnění – cukrovka; psychické onemocnění – deprese, psychóza; gynekologické onemocnění)?	Ano / Ne
	<i>Những người thân của bạn có mắc bệnh nghiêm trọng nào không (ung thư, bệnh tim mạch – nhồi máu cơ tim, bệnh mạch máu não – đột quỵ, bệnh trao đổi chất - bệnh tiểu đường, bệnh tâm thần - trầm cảm, rối loạn tâm)</i>	<i>Có / Không</i>

thần, bệnh phụ khoa)?	
<i>Ñunk nguoi than kua ban ko mak beñ ngiem čonk nao chonk (unk thu, beñ tym mak – ñoi mau co tym, beñ mak mau nao – dot kwuy, beñ čao doi t'at – beñ tieu duonk, beñ tam than – čam kam, roi loan tam than, beñ fu khoa)?</i>	<i>Ko / Chonk</i>

Alergická anamnéza

Tiền sử bệnh dị ứng

Tyen šu beñ zi unk

	Jste na něco alergický/á (léky, kontrastní látky, dezinfekční prostředky, náplasti, zvířata, peří, bodnutí hmyzem, prach, pyl, potraviny či jiné látky)?	Ano / Ne
69.	Bạn dị ứng gì không? (thuốc, chất cản quang, thuốc khử trùng, cao dán, động vật, lông chim, côn trùng châm đốt, bụi, phấn hoa, các loại thực phẩm, hoặc các chất khác).	Có / Không
	<i>Ban zy unk ži chonk? (thuok, t'at kan kwank, thuok chu čunk, kao zan, donk vat, lonk tim, kon čunk t'am dot, bui, fan hoa, kak loai thuk fam, hork kak t'at chak).</i>	<i>Ko / Chonk</i>
70.	Jak Vaše alergická reakce vypadá (vyrážka, svědění kůže, svědění očí, slzení očí, svědění v krku, svědění v nose, otok, dechové obtíže, rýma, kýčání, kašel, mdloby, bolesti břicha, průjem, zvracení)?	
	Phản ứng khi dị ứng thế nào? (nổi mào đay, ngứa da, ngứa mắt, chảy nước mắt, ngứa họng, ngứa mũi, sưng tấy, khó thở, chảy nước mũi, hắt hơi, ho, chóng mặt, đau bụng, tiêu chảy, ói mửa)?	
	<i>Fan unk chi dy unk the nao? (noi may day, ngua za, ngua mat, ngua honk, ngua mui, šunk tay, cho tho, hat hoi, ho, t'onk mat, dau bunk, tieu t'ay, oi mua)?</i>	

Farmakologická anamnéza

Tiền sử dùng thuốc

Tyen sử zunk thuok

	Užíváte nějaké léky předepsané lékařem?	Ano / Ne
71.	Bạn có dùng thuốc nào đó do bác sĩ kê đơn?	Có / Không
	<i>Ban ko zunk thuok nao do zo bak sĩ ke don?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
	Napište mi, prosím, jejich název, lékovou formu (tzn., zda se jedná o kapky, kapsle, tablety) a jak je užíváte (kolikrát denně, kolikrát týdně).	
72.	Xin hãy viết tên, dạng bào chế (thuốc giọt, viên nang, viên nén) và cách sử dụng liều dùng (bao nhiêu lần trong một ngày, một tuần)	
	<i>Sin hay viet ten, zank bao che (thuok giọt, vien nang, vien nen) va kat' sử zunk lieu zunk (bao nhiêu lan chonk mot ngay, mot tuan.</i>	
	Užíváte nějaké další léky?	Ano / Ne
73.	Bạn dùng thuốc nào khác nữa không?	Có / Không
	<i>Ban zunk thuok nao chak nua chonk?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
	Užíváte léky na ředění krve?	Ano / Ne
74.	Bạn dùng thuốc làm loãng máu không?	Có / Không
	<i>Ban zunk thuok lam loank mau chonk?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
	Užíváte tento lék trvale?	Ano / Ne
75.	Bạn dùng thuốc này liên tục?	Có / Không
	<i>Ban zunk thuok nay lien tuk?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
	Užíváte tento lék pouze při obtížích?	Ano / Ne
76.	Bạn chỉ dùng thuốc này khi có vấn đề?	Có / Không
	<i>Ban ti zunk thuok nay chi ko van de?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
	Kdy naposledy jste tento lék užil/a?	
77.	Bạn dùng thuốc này lần cuối là khi nào?	
	<i>Ban zunk thuok nay lan kuoi la chi nao?</i>	
	Máte nějaké léky u sebe?	Ano / Ne
78.	Bạn có mang thuốc theo người?	Có / Không
	<i>Ban ko mang thuok theo nguoi?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
79.	Změnil/a jste v nedávné době u nějakého léku dávkování?	Ano / Ne

	Trong thời gian gần đây bạn có thay đổi liều dùng loại thuốc nào?	Có / Không
	<i>Čonk thoi žan gan day ban ko thay doi lieu zunk loai thuoc nao?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
	Vysadil/a jste v poslední době nějaký lék?	Ano / Ne
80.	Bạn ngừng sử dụng loại thuốc nào không?	Có / Không
	<i>Ban ngunk šu zunk loai thuoc nao chonk?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
	Provedl jste změnu v užívání léku sám? Na radu lékaře?	Ano / Ne
81.	Bạn tự thay đổi sử dụng thuốc? Theo lời khuyên của bác sĩ ?	Có / Không
	<i>Ban tu thay doi šu zunk thuoc? Theo loi chuyen kua bak sĩ?</i>	<i>Ko / Chonk</i>

Epidemiologická anamnéza

Tiền sử bệnh truyền nhiễm

Tyen šu beň čuyen něm

	Jaké infekční onemocnění jste prodělal/a?	
82.	Bạn đã bị mắc bệnh truyền nhiễm nào?	
	<i>Ban da bi mak beň čuyen něm nao?</i>	
	Trpíte v současnosti nějakým infekčním onemocněním?	Ano / Ne
83.	Hiện tại bạn mắc bệnh truyền nhiễm gì không?	Có / Không
	<i>Hien tai ban mak beň čuyen něm ži chonk?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
	Jste někde léčen/a (sledován/a)? Kde?	Ano / Ne
84.	Bạn đang điều trị (theo dõi bệnh) ở đâu đó?	Có / Không
	<i>Ban dank dyeu či (theo zoi beň) o dau do?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
	Přišel/přišla jste v poslední době do styku s osobou, u které se vyskytlo či vyskytuje nakažlivé onemocnění (žloutenka, tuberkulóza, průjmové onemocnění, pohlavní onemocnění)? Kde?	Ano / Ne
85.	Trong thời gian gần đây bạn có tiếp xúc với người mắc bệnh truyền nhiễm (viêm gan, bệnh lao, bệnh tiêu chảy, bệnh đường sinh dục)?	Có / Không
	<i>Čonk thoi žan gan day ban ko tyep suk voi nguoi mak beň čuyen něm (viem</i>	<i>Ko / Chonk</i>

	<i>gan, beñ lao, beñ tyeu t'ay, beñ duonk šinh zuk)?</i>	
	Mě/la jste v poslední době přisáté klíště?	Ano / Ne
86.	Trong thời gian gần đây bạn có tiếp xúc với người mắc bệnh truyền nhiễm (viêm gan, bệnh lao, bệnh tiêu chảy, bệnh đường sinh dục)?	Có / Không
	<i>Čonk thoi žan gan day ban ko tyep suk voi nguoi mak beñ čuyen nēm (viem gan, beñ lao, beñ tyeu t'ay, beñ duonk šinh zuk)?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
	Cestoval/a jste v poslední době do rozvojových zemí? Kam?	Ano / Ne
87.	Gần đây bạn đã đi du lịch tới các nước đang phát triển?	Có / Không
	<i>Gan day ban da dy zu likh toi kak nuoc dank fat čien?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
	Jste chovatelem zvířat (ptáci, kočky, psi atd.)?	Ano / Ne
88.	Bạn nuôi súc vật (chim, mèo, chó v.v..)?	Có / Không
	<i>Ban nuoi šuk vat (tim, meo, t'o ...)?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
	Proti jakým onemocněním jste byl/a očkován/a? Máte očkovací průkaz?	
89.	Ban nuoi šuk vat (tim, meo, t'o ...)?	
	<i>Ban da duok tyem t'unck t'onk kak beñ ži? Ban ko žay t'unck ñan tyem t'unck?</i>	

Užívání návykových látek (abúzus)

Sử dụng chất gây nghiện (lạm dụng)

Šu zunk t'at gay ngien (lam zunk)

	Kouříte? Kolik let kouříte? Kolik cigaret za den vykouříte?	Ano / Ne
	Jak dlouho nekouříte?	
90.	Bạn có hút thuốc không? Bạn hút thuốc mấy năm rồi? Bạn hút bao nhiêu điếu một ngày? Bạn bỏ hút thuốc bao lâu rồi?	Có / Không
	<i>Ban ko hut thuok chonk? Ban hut thuok may nam roi? Ban hut bao nēu dyeu mot ngay? Ban bo hut thuok lau roi?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
91.	Pijete alkohol příležitostně nebo pravidelně? Jaký druh nejčastěji? Kolik piv/vína denně/týdně vypijete? Jaké množství destilátu denně/týdně vypijete?	

	Bạn uống rượu thỉnh thoảng hay thường xuyên? Bạn thường uống loại rượu gì? Bạn uống bao nhiêu bia/rượu vang mỗi ngày / mỗi tuần? Bao nhiêu rượu nặng mỗi ngày / mỗi tuần? <i>Ban uonk rieu thiñ thoank hay thuonk suyen? Ban thuonk uonk loai rieu gì? Ban uong bao nểu bia/rieu vank moi ngay / moi tuan? Bao nểu rieu nank moi ngay / moi tuan?</i>	
92.	Pijete kávu?	Ano / Občas / Ne
	Bạn có uống cà phê không? <i>Ban ko uonk kafe chonk?</i>	Có / Hỉnh thoảng / Không <i>Ko / Thiñ thoank / Chonk</i>
93.	Užíváte jiné návykové látky než alkohol, tabák či kávu? O jaké látky se jedná?	Ano / Ne
	Bạn có dùng các chất gây nghiện khác ngoài rượu, thuốc lá hay cà phê? Đó là những chất nào? <i>Ban ko zunk kak t'at gay ngien chak ngoai rieu, thuoc la, hay kafe?</i>	Có / Không
	<i>Do la ñunk t'at nao?</i>	<i>Ko / Chonk</i>

Gynekologická anamnéza

Tiền sử bệnh phụ khoa

Tyen sử beñ fu choa

94.	V kolika letech jste začala menstruovat?	
	Bạn bắt đầu có kinh nguyệt năm bao nhiêu tuổi? <i>Ban bat dau ko kyñ nguyet nam bao nểu tuoi?</i>	
95.	V kolika letech jste přestala menstruovat?	
	Bạn mãn kinh năm bao nhiêu tuổi? <i>Ban man kyñ nam bao nểu tuoi?</i>	
96.	Je Váš menstruační cyklus pravidelný?	Ano / Ne
	Chu kỳ kinh nguyệt của bạn có đều không? <i>Ễu ky kyñ nguyet kua ban ko deu chonk?</i>	Có / Không <i>Ko / Chonk</i>
97.	Kdy jste měla poslední menstruaci?	
	Bạn có kinh lần cuối khi nào?	

	<i>Ban ko kyñ lan cuoi chi nao?</i>	
98.	Byl její průběh obvyklý?	Ano / Ne
	Máu ra bình thường như mọi khi?	Có / Không
	<i>Mau ra bình thường như mọi khi?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
99.	Krvácíte i mimo menstruaci?	Ano / Ne
	Bạn bị chảy máu cả khi không có kinh nguyệt?	Có / Không
	<i>Ban bị chảy máu cả khi không có kinh nguyệt?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
100.	Jste nyní těhotná?	Ano / Ne
	Bạn đang mang thai?	Có / Không
	<i>Ban đang mang thai?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
101.	Vyskytly se v průběhu nynějšího těhotenství či těhotenství minulých nějaké komplikace? O jaké komplikace se jednalo?	Ano / Ne
	Đã có biến chứng gì trong thời gian mang thai hiện tại hoặc mang thai trước đây? Cụ thể là những loại biến chứng gì?	Có / Không
	<i>Đã có biến chứng gì trong thời gian mang thai hiện tại hoặc mang thai trước đây? Cụ thể là những loại biến chứng gì?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
102.	Byla jste v průběhu nynějšího či předchozích těhotenství hospitalizována v nemocnici? Z jakého důvodu jste byla hospitalizována?	Ano / Ne
	Trong thời gian mang thai hiện tại hoặc trước đây bạn có phải nhập viện khi nào không? Bạn phải nhập viện vì lý do gì?	Có / Không
	<i>Trong thời gian mang thai hiện tại hoặc trước đây bạn có phải nhập viện khi nào không? Bạn phải nhập viện vì lý do gì?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
103.	Byla jste těhotná? Uvedte, prosím, počet těhotenství.	Ano / Ne
	Bạn đã có thai bao giờ chưa? Xin hãy cho biết số lần có thai.	Có / Không
	<i>Bạn đã có thai bao giờ chưa? Xin hãy cho biết số lần có thai.</i>	<i>Ko / Chonk</i>
104.	Prodělala jste porod? Uvedte, prosím, počet porodů.	Ano / Ne
	Bạn đã sinh con? Xin hãy cho biết số lần sinh nở.	Có / Không
	<i>Bạn đã sinh con? Xin hãy cho biết số lần sinh nở.</i>	<i>Ko / Chonk</i>
105.	Prodělala jste potrat?	Ano / Ne
	Bạn đã sẩy thai?	Có / Không
	<i>Bạn đã sẩy thai?</i>	<i>Ko / Chonk</i>

106.	Jednalo se o spontánní potrat? Uveďte, prosím, počet a rok.	Ano / Ne
	Đó là sẩy thai tự nhiên? Xin hãy cho biết số lần. <i>Do la sẩy thai tu nhen? Xin hay t'o biet so lan.</i>	Có / Không <i>Ko / Chonk</i>
107.	Jednalo se o interrupci? Uveďte, prosím, počet a rok.	Ano / Ne
	Đó là nạo thai? Xin hãy cho biết số lần. <i>Do la nao thai? Xin hay t'o biet so lan.</i>	Có / Không <i>Ko / Chonk</i>
108.	Léčíte se či léčila jste se v souvislosti s nějakým gynekologickým onemocněním? Můžete toto onemocnění upřesnit?	Ano / Ne
	Bạn đã hay đang điều trị bệnh phụ khoa nào đó? Bạn có thể nói rõ hơn về bệnh này?	Có / Không
	<i>Ban da hay dang dieu tri beñ fu khoa nao do? Ban ko the noi ro hon ve beñ nay?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
109.	Užíváte prostředky proti početí? Jaké? (hormonální antikoncepce, nitroděložní tělísko, kondom).	Ano / Ne
	Hiện tại bạn có dùng biện pháp tránh thai? Biện pháp tránh thai gì? (thuốc, đặt vòng tránh thai, bao cao su).	Có / Không
	<i>Hien tai ban ko zunk bien fap cãñ thai? Biện pháp tránh thai gì? (thuốc, đặt vòng tránh thai, bao cao su).</i>	<i>Ko / Chonk</i>
110.	Chodíte na pravidelné gynekologické prohlídky?	Ano / Ne
	Bạn có đi khám phụ khoa thường xuyên? <i>Ban ko dy cham fu khoa thuongk suyen?</i>	Có / Không <i>Ko / Chonk</i>
111.	Kdy jste byla naposledy gynekologicky vyšetřena?	
	Bạn khám phụ khoa lần cuối cùng là khi nào? <i>Ban cham fu choa lan kuoi kunk la chi nao?</i>	
112.	Znáte výsledek posledního gynekologického vyšetření?	Ano / Ne
	Bạn biết kết quả khám phụ khoa lần cuối? <i>Ban biet ket kwua cham fu choa lan kuoi?</i>	Có / Không <i>Ko / Chonk</i>